

JEA 1A11

AUTOMATONS

<09/94>

[u-bit #49217730]

1773-1-3

1) Anubis, Bali mask, shadow puppets
<German and French intertitles>

(N) Automaton: "*Les
Monde Des
Automats*" ("The
World Of Automats")
R-1
[section]

11:00:15 "...Tel Le Dieu Egyptien 'Anubis'."
"...Zu Ihnen Gehort Z.B. Der Gott Anubis."
"...As 'Anubis' The Egyptian God"

11:00:28 "Une Survivance De Cette Coutume Se Retrouve? Encore A Bali
(Insulinde) Sous Les Traits D'Un Monstre."
"?Noch Heute Finden Wir Auf? Der Insel Bali Bei Java ?ine Solche
Figur, Die Ein? Ungeheuer Darstellt."
"*A Survival/Continuation Of This Custom Is Still Found At Bali
(?) Under The Appearance Of A Monster*"

11:01:10 "D'Autres Personnages Articles Precurseurs Des Automates,
Representaient Des Divinites.-..."
"Andere Bewegliche Figuren, Vorlauffer Der Eigentlichen
Automaten, ?Stellen Gottheiten Vor,-..."
"*Other Characters Articulated Precursors Of Robots Represented
Divinities*"

11:01:21 "...Tels Les Wayangs Javanais, Mus Par Des Baguettes."
"... So Die Javanischen Wajangs, Die Mittels Stabchen In
Bewegung Gesetzt Werden."
"*As The Javanese Wayangs Moved By Rods*"

11:02:16 "Avant L'Ere Chretienne, Heron D'Alexandrie Construisit Des
Automates Hydrauliques..."
"Die Wasserkraft Verwendete Heron Von Alexandrien Ca 100 V.
Chr.zum Bau Seiner Automaten."
"*Before Christianity, Heron Of Alexandra Built Hydraulic Robots*"

11:02:35 "Les Arabes S'En Inspirerent Plus Tard."
"Die Araber Taten Es Ihm Spater Nach."
"*It Inspired Arabs Later On*"

11:03:01 "Une Jeune Fille Sort D'Un Pavillon A Un Moment Donne Et
Presente Des Objets D'Ablution"
"Ein Junges Madchen Kommt Aus Einem Hauschen Und
Uberreicht Die Reinigungsmittel"
"*A Young Woman Comes Out Of A Pavillon (At A Certain Time)*"

JOHN E. ALLEN, INC.

And Presents Objects For Ablution

- 11:03:35 “A Ses Debuts, L’Eglise Chretienne Se Servit Egalement De Figures Animees...”
“Auch Die Christliche Kirche Hat In Ihren Anfängen Belebte Figuren Verwendet,...”
“At It’s Beginnings, The Christian Church Also Used ‘Cartoons’?...”
- 11:03:46 “...Comme Le ‘Diable Grimacant (Musee De Cluny, Paris).”
“...Wie Den Fratz-Enschneidenden Teufel (Im Pariser Cluny- Museum).”
“...As A Grimacing Devil (Museum Of Cluny, Paris)”
- 11:04:18 “Les Horloges De Clochers Furent Souvent Agrementees De Jaquemarts, Dijon (XIV Siecle).”
“Turmuhren Wurden Ofters Mit Geharnischten Stundenschlagern Geschmückt, So In Dijon (XIV Jahrhundert).”
“Bell Tower (Or Church Tower) Clocks Were Often Ornamented With ‘Jaquemarts’ (Bell Ringers), Dijon (14th Century)”
- 11:05:00 “Berne, Complete Par Une Scene Animee.”
“Bern, Mit Spiel Der Nebenfiguren.”
“Berne, Completed By An Animated Scenery”
- 11:05:39 “Les Automates S’Ajouteren Egalement Aux Horloges Astronomiques Des Cathedrales. La Plus Celebre Est A Strasbourg...”
“?uch Die Astronomischen Uhren Der Munster ?wurden Mit Automaten ? ”
“Robots Were Equally Added To Astronomical Clocks Of Cathedrals. The Most Famous Is In Strasbourg”
- 11:05:50 “...La Plus Ancienne Se Trouve Dans Un Musee De Celte Ville. La Nouvelle Est De Schwilgue (1842)”
“...Die Beruhmteste Dieser Uhrne Ist In Strassburg. Die Alteste Befindet Sich Dort Im Museum. Die Neueste Ist Von Schwilgue (1842)”
The Oldest Is Located In A Museum Of This City. The New Is From Schwilgue (1842)”
- 11:06:04 “Coq De L’Horloge De 1354”
“Hahn Der Uhr Aus Dem Jahre 1354.”
“The Rooster Of The 1354 Clock”
- 11:06:32 “Fragment De L’Horloge De 1574”
“Teilansicht Der Uhr Von 1574”
“Fragment Of The 1574 Clock”
- 11:07:01 “Horloge De Schwilgue Terminee En 1842”
“Uhr Von Schwilgue, Fertiggestellt Im Jahr 1842.”
“Clock Of Schwilgue Finished In 1842”
- 11:08:47 “L’Industrie Des Horloges A Rouages De Bois Fut Speciale A La Foret Noire”

JOHN E. ALLEN, INC.

“Ein Holzraderwerk Weisen die Schwar-Zwalder Uhren Auf.”
“*The Industry Of Clocks In Rouages De Bois Was Special To The Black Forest*”

11:08:55 “Quelques Belles Pieces De Ce Genre (Collection P.A. Muller A Pau):...”
“Schone Stucke Dieser Gattung (Aus Der Samm-Lung P.A. Muller-Pau)-...”
“*Some Beautiful Pieces Of This Type (P.A.Muller Collection In Pau)*”

11:09:05 “...La Pendule Aux Trois Jaquemarts (1827) L’Horloge Aux Moines...”
“...Uhr Mit Drei Stunden-Schlagern (1827); Uhr Mit Monchen.”
“*The Clock (Timepiece) Of (With?) Three Jaqumarts (1827)*
The Clock Of The Tronks...”

11:09:12 “...Permet De Comprendre Comment Cheminent Ces Horloges.”
“...Gewahrt Einen Einblick In Den Gang Des Weckes Derartigen Uhren.”

-11:09:14 “...Allows To Understand How These Clocks ‘Progress’”

11:09:17 2) frog, Marie Antoinette, magician, monkey
<German and French intertitles>

(N) Automaton: “*Les Monde Des Automats*” R-2
[section]

11:10:09 “L’Exguise Joueuse De Tympanon (Conservatoire Des Arts Et Metiers A Paris)...”
“Eine Reizende Hackbretl - Spielerin (Pariser Kunstge Werbe-Museum) Verdanker Wir Den Uhrmachern Roentgen...”
“*The Playful ? Of Tympanon (Conservatory Of Arts And Crafts / Trades / Businesses In Paris)*”

11:10:20 “Oeuvre De Roenigen Et Kintzing, Horlogers De Neuwied En Allemagne Fut Achetee Par La Reine Marie Antoinette (1785).”
“...Und Kintzing Aus Neuwied In Deutschland Die Figur Wurde 1785 Von Der Konigin Marie-Antoinette Angekauft.”
“*Work Of Roenigen And Kintzing, Clock-Maker Of Neuwied In Germany Was Bought by Queen Marie Antoinette*”

1A11 -4-

11:10:45 “...Puis, Dans Un Tableau Anime: Matelois Dansant La Gigue.”
“...Der Knopfle-Esser. - Ferner: Bild Tanzende Matrosen.”
“*Then, On An Animate Picture: Matelois Dancing the Gigue*”

11:11:06 “Des Automates, Plus Mode? ?Nes: L’Escamoteur, L’Illusioniste, Les Acrobates, Le Inge Violoniste, Le Fumeu?.”
“Modernere Automaten: Taschumspieler, Gankler Akrobaten, Geigenspie - Lender Affe, Raucher.”
“*Robots, More Fashion ? Born: The Juggler, The Illisionist*”

3) still of three Droz Automata
<German and French intertitles>

(N) Automaton: “*Les Monde Des Automats*” R-4
[section]

11:13:09 “Les Trois Androides Chefs - D’Oeuvre Des Jaquet - Droz Et Leschot...”

JOHN E. ALLEN, INC.

“Auf Die Drei Androiden, Meisterwerke Der Jaquet Droz Und Leschots, Ist As Neuchateller Museum.”

“The Three Android Masterpieces of Jaquet-Droz And Leschot...”

- 11:13:20 “?Ont S’Enorgueillit Le Musee De Neuchate?: L’Ecrivain (1770), Le Dessinateur Et La Musicienne (1774).”
“...Mit Recht Stolz, Es Sind Der Schreiber (1770) Der Zeichner Und Die Orgelspielerin (1774)”
“One Is Proud (Of?) The Museum Of Neuchate? The Writer (1770) The Sketcher/Drawer And The (Female) Musician (1774)”
- 11:13:27 “Lmitant A S’Y Meprendre Les Mouvements Humains, Le Dessinateur Trace...”
“Wunderbar Feine Und Genaue Zeichnungen Fuhrt Der “Zeichner”...”
“Limiting To Be Mistaken On The Human Movements, The Drawer Draw”
- 11:13:53 “...Sur Du Papier Des Croquis Remarquables De Finesse Et De Precision.”
“...Unter Tauschender Nachahmung Mensch-?Icher Bewegungen Aus.”
- 11:14:00 *“On Paper Remarkable Sketches Of Finesse And Of Precision”*

1A11 -5-

1773-2-2

- 11:14:06 1) “Makes Robot His Best Pal...” (N) Robot
- 11:15:03 German robot “Mr. Golem” controlled by sound waves - getting up from chair, behind movie camera (1920s) [Kinograms]
- 11:15:08 2) Droz figures (from “*Les Monde...*”) (S) Robot
- 11:18:28 - interior mechanism of doll visible from rear